



Журнал

Организации Объединенных Наций

Среда, 20 марта 2019 года




**Вторая Конференция Организации
Объединенных Наций на высоком уровне по
сотрудничеству Юг — Юг
Буэнос-Айрес (20–22 марта 2019 года)**

Официальные заседания

Среда, 20 марта 2019 года

Вторая Конференция Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг

10:00 — 13:00

1-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

1. Открытие Конференции [пункт 1]

2. Выборы Председателя [пункт 2]

3. Вступительные заявления [пункт 1]

Его Превосходительство Председатель Конференции Маурисио Макри

Ее Превосходительство Председатель Генеральной Ассамблеи Мария Фернанда Эспиноса Гарсес

Его Превосходительство Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриш

Ее Превосходительство Председатель Экономического и Социального Совета Инга Ронда Кинг

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций г-н Ахим Штайнер

Его Превосходительство назначенный Председатель Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг — Юг Адония Аебаре

Представитель частного сектора г-жа Атия Навазиш Али Хан

Представитель организаций гражданского общества г-н Виталис Меджа

4. Утверждение правил процедуры ([A/CONF.235/2](#)) [пункт 3]

5. Утверждение повестки дня ([A/CONF.235/1](#)) [пункт 4]

6. Выборы должностных лиц помимо Председателя [пункт 5]

19-04488 (R)



Помните об экологии!

Просьба отправить на вторичную переработку



7. Организация работы (A/CONF.235/4) [пункт 6]
8. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий [пункт 7 а)]
9. Общие прения по теме «Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности» [пункт 8]¹

Обращение Его Превосходительства президента Восточной Республики Уругвай Табаре Вакеса

Обращение Его Величества главы государства Королевство Эсватини короля Мсвати III

Обращение Его Превосходительства президента Республики Мали Ибрагима Бубакара Кейты

Обращение Его Превосходительства президента Республики Парагвай Марио Абдо Бенитеса

Обращение Ее Превосходительства президента Эстонской Республики Керсти Кальюлайд

Обращение Его Превосходительства вице-президента и министра иностранных дел Кооперативной Республики Гайана Карла Гриниджа

Китай

Сербия

Румыния

Государство Палестина

Коста-Рика

Европейский союз

Барбадос

Перу

Малайзия

Мозамбик

Эквадор

Индонезия

Руанда

Египет

Багамские Острова

Папуа — Новая Гвинея

Филиппины

Катар

Мальдивские Острова

¹ «Скользкий» список выступающих


Азербайджан
Ирландия
Кабо-Верде
Куба
Грузия
Доминиканская Республика
Конго
Ботсвана
Ангола
Гвинея
Монголия
Бангладеш
Боливия (Многонациональное Государство)
Зимбабве
Нигерия
Гамбия
Мьянма
Сомали
Камерун
Непал
Замбия
Гватемала
Мексика
Норвегия
Армения
Вьетнам
Сингапур
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Судан
Испания
Чили
Португалия
Южная Африка
Бразилия
Либерия
Турция

Кения
Объединенная Республика Танзания
Гана
Марокко
Таиланд
Соединенные Штаты Америки
Сирийская Арабская Республика
Соломоновы Острова
Иран (Исламская Республика)
Йемен
Андорра
Суринам
Израиль
Панама
Ямайка
Намибия
Джибути
Тунис
Индия
Эритрея
Святой Престол
Ливан
Япония
Бурунди
Сальвадор
Кувейт
Алжир
Российская Федерация
Антигуа и Барбуда
Республика Корея
Вануату
Албания
Бахрейн
Объединенные Арабские Эмираты
Гондурас
Канада

Пакистан
 Ливия
 Буркина-Фасо
 Никарагуа
 Венесуэла (Боливарианская Республика)
 Эфиопия
 Колумбия
(Если позволит время)

Заявления представителей межправительственных организаций
 Заявления структурных подразделений Организации Объединенных Наций
 Заявления неправительственных организаций

15:00 — 18:00

2-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

Общие прения по теме «Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности» [пункт 8] *(продолжение)*

Список ораторов для выступления на пленарных заседаниях по пункту «Общие прения по теме „Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности“» (пункт 8) будет составляться в порядке поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз. С учетом имеющегося для проведения общих прений времени регламент для выступления с заявлением ограничен *пятью минутами* при том понимании, что это не исключает распространения более объемных текстов.

Просьба к делегациям *как можно раньше* уведомлять Секретариат о любых изменениях, касающихся имени и фамилии, должности и ранга делегата, внесенного в список для выступления в общих прениях (пункт 8), в электронном сообщении на имя г-на Карлоса Галиндо (адрес электронной почты: galindo@un.org).

Просьба к делегациям до начала выступления с заявлением направить его текст г-же Йоко Шимуре (адрес электронной почты: yoko.shimura@unssc.org), указав в теме сообщения следующее: “Statement, Name of Country or Organization” («Заявление, название страны или организации»). По возможности текст заявлений следует предоставлять за день до выступления или по крайней мере *за 3 часа* до выступления. Каждой делегации необходимо принести с собой 20 экземпляров текста заявления для устных переводчиков и передать их помощнику по обслуживанию заседаний в соответствующем зале.

Помимо представителей государств, участвующих в Конференции, и представителя Европейского союза, в ходе общих прений в соответствии с резолюцией 71/318 и решением 73/543, если позволит время, могут выступить представители следующих структур: а) межправительственных организаций и других структур, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой (правило 60 временных правил процедуры); б) ассоциированных членов региональных комиссий (правило 61); в) специализированных учреждений и смежных организаций (правило 62); г) других межправительственных организаций (правило 63) и е) заинтересованных органов Организации Объединенных Наций (правило 64). Для записи в список ораторов эти представители могут обратиться в Секретариат (через г-жу Лурдес Киоге, адрес электронной почты: quiogue@un.org).

В соответствии с решением 73/543 представители неправительственных организаций и других заинтересованных сторон (правило 65) могут также записаться в список ораторов для выступления, если позволит время, в общих прениях. Крайним сроком для выражения заинтересованности во включении в список ораторов было определено 15 марта 2019 года. К настоящему времени запись представителей неправительственных организаций и других заинтересованных сторон прекращена.

Просьба к представителям участвующих в Конференции государств, представителям Европейского союза, межправительственных организаций и других структур, имеющих отделения в Нью-Йорке, специализированных учреждений и связанных с ними организаций сообщить в Секретариат посредством электронного портала e-deleGATE (<https://delegate.un.int>, раздел “General Assembly/Mandated Conferences”) сведения о составе своих делегаций для составления списка участников Конференции.

[Примечание. Резюме 1-го и 2-го пленарных заседаний будут опубликованы на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)), и гиперссылка на них будет включена в Журнал Организации Объединенных Наций, издаваемый в Центральных учреждениях.]


Предстоящие официальные заседания

Четверг, 21 марта 2019 года

Генеральная Ассамблея

Вторая Конференция Организации Объединенных Наций
на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг

10:00 — 13:00

3-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

Общие прения [пункт 8] (*продолжение*)

Интерактивный дискуссионный форум 1  [веб-трансляция]

10:00 — 13:00

Зал заседаний D

Сравнительные преимущества и возможности сотрудничества Юг — Юг и обмен опытом, передовой практикой и удачными наработками [пункт 9 а)]

Сопредседатели:

Его Превосходительство министр иностранных дел Бангладеш Абдулкалам Абдул Момен

Ее Превосходительство министр инвестиций и международного сотрудничества Египта Сахар Ахмед Мохамед Абдельмоним Наср

Участники дискуссии:


Его Превосходительство заместитель министра сельского хозяйства Китая Дунъюй Цюй

Заместитель руководителя Турецкого агентства по сотрудничеству и координации г-н Рахман Нурдун

Директор Директората по сотрудничеству в вопросах развития Организации экономического сотрудничества и развития г-н Хорхе Морейра да Сильва

Вице-президент Международного фонда сельскохозяйственного развития г-жа Корнелия Рихтер

Директор по информационно-просветительской деятельности организации «Оксфам Интермон» г-н Энрике Марури

*Интерактивное обсуждение***Интерактивный дискуссионный форум 2**  [веб-трансляция]

15:00 — 18:00

Зал заседаний D

Проблемы и укрепление институциональных рамок сотрудничества Юг — Юг и трехстороннего сотрудничества [пункт 9 b)]

Сопредседатели:

Его Превосходительство министр планирования национального развития Индонезии Бамбанг П.С. Броджонегоро

Его Превосходительство заместитель министра иностранных дел Эквадора Сантьяго Чавес

Участники дискуссии:

Исполнительный директор Мексиканского агентства международного сотрудничества в целях развития г-жа Лаура Елена Каррильо Кубильяс

Исполнительный директор Перуанского агентства по сотрудничеству г-н Антонио Гонсалес Норрис

Генеральный секретарь Иbero-американской конференции г-жа Ребека Гринспан

Высокий представитель Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам г-жа Фекитамозлоа Катоа Утоикаману

Генеральный директор организации «Исследовательские и информационные системы для развивающихся стран» профессор Сачин Чатурведи

Интерактивный дискуссионный форум 3 [веб-трансляция]

15:00 — 18:00

Зал пленарных заседаний

Наращивание средств осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в поддержку сотрудничества Юг — Юг и трехстороннего сотрудничества [пункт 9 с)]

Сопредседатели:

Ее Превосходительство министр африканского сотрудничества и интеграции Гвинеи Дьене Кейта

Его Превосходительство Постоянный представитель Канады при Организации Объединенных Наций Марк-Андре Бланшар

Участники дискуссии:

Ее Превосходительство заместитель министра иностранных дел Португалии Тереза Рибейру

Исполнительный директор Центра по проблемам Юга г-н Карлос Мария Корреа

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций г-н Ахим Штайнер

Директор Центра исследований проблем БРИКС г-н Паулу Эстевес

Дискуссионные форумы будут проводиться в интерактивном и многостороннем формате. В них смогут принять участие представители государств-участников, до восьми представителей межправительственных организаций, до восьми представителей соответствующих структур системы Организации Объединенных Наций и до шести представителей неправительственных организаций и других заинтересованных сторон.

Список ораторов составляться не будет. Последовательность выступлений ораторов в ходе интерактивного обсуждения в рамках каждого диалога будет определяться в порядке поступления заявок с учетом принципа справедливого географического распределения и необходимости обеспечения при этом определенной гибкости, и право выступать первыми будет предоставляться государствам в зависимости от ранга их представителей, а затем межправительственным организациям и другим структурам, ассоциированным членам региональных комиссий, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и другим соответствующим субъектам. Для обеспечения максимально широкого участия продолжительность выступлений *не должна превышать трех минут*.

Представителям государств-участников, Европейского союза и ассоциированных членов региональных комиссий предлагается сообщить Секретариату свои предпочтения относительно порядка их выступлений в ходе дискуссионных форумов, а также имена и фамилии, должности и ранг их участников, направив эти сведения по электронной почте (duap@un.org и priccec@un.org).

С концептуальными записками о дискуссионных форумах можно ознакомиться на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)).

Объявления

Выборы заместителей Председателя Конференции

Конференция избирает девять заместителей Председателя, один из которых назначается в качестве Генерального докладчика, и заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны. В письме Секретариата от 14 января 2019 года на имя председателей региональных групп им было предложено выдвинуть заинтересованных кандидатов (двух кандидатов от каждой региональной группы, за исключением государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которым следует выдвинуть одного кандидата) для избрания заместителей Председателя второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг. Просьба к председателям региональных групп, которые еще не сделали этого, *как можно скорее* представить информацию о своих кандидатах. Сообщения и запросы можно направлять координатору г-же Эмер Эрити (адрес электронной почты: herity@un.org).

Полномочия представителей

Напоминаем делегациям, что в соответствии с правилом 3 временных правил процедуры второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг полномочия представителей и имена и фамилии альтернативных представителей и советников следует *как можно раньше* направлять на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в месте проведения Конференции (кабинет S-01 рядом со входом в зал заседаний А (зал пленарных заседаний)). Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

Параллельные мероприятия

С информацией об официальных параллельных мероприятиях можно ознакомиться на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции ([ссылка](#)).

Информация общего характера

Приведенная ниже информация более подробно представлена в документе [A/CONF.235/INF.1](#) (только на английском языке).

Досмотр

Все усилия прилагаются для того, чтобы досмотр при доступе на место проведения Конференции проходил бесперебойно и быстро, но некоторые задержки могут быть неизбежными. Всем участникам рекомендуется прибывать заблаговременно, не приносить с собой крупногабаритные предметы и подготовиться к досмотру при приближении к металлодетекторам.

Информация для участников

Записка секретариата с информацией для участников была опубликована в качестве документа [A/CONF.235/INF/1](#) (только на английском языке).

С подготовленной правительством Аргентины запиской с информацией для участников, касающейся организационных вопросов, можно ознакомиться на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции ([ссылка](#)).

Документация

Со всей документацией Конференции, включая Журнал, можно ознакомиться на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)).

Распространение официальных документов

Официальная документация Конференции будет издаваться на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Основная стойка документации для делегаций будет находиться в задней части зала пленарных заседаний в месте проведения Конференции. Каждой делегации будет предоставляться один комплект официальных документов; делегациям рекомендуется приносить документацию к заседанию на мобильных устройствах. Делегациям, испытывающим потребность в дополнительных печатных экземплярах, будут предложены услуги печати.

Распространение заявлений в печатном виде

Печатные экземпляры заявлений распространяться не будут. Каждой делегации необходимо принести с собой 20 экземпляров текста заявления для устных переводчиков и передать их помощнику по обслуживанию заседаний в соответствующем зале. Делегациям, желающим, чтобы их заявление было размещено на веб-сайте Конференции, рекомендуется направить текст заявления секретариату (г-же Йоко Шимуре, адрес электронной почты: yoko.shimura@unoss.org) по возможности за день или по крайней мере за три часа до выступления, указав в теме, указав в теме сообщения следующее: "Statement, Name of delegation" («Заявление, название делегации»).

Проведение двусторонних встреч

В период с 20 по 22 марта 2019 года для проведения двусторонних межгосударственных встреч на уровне глав государств и правительств или на уровне министров рядом с вестибюлем второго этажа напротив зала заседаний 2 будут выделены четыре зала вместимостью до 10 человек каждый. Заявки на проведение двусторонних встреч следует подавать через портал самообслуживания gMeets (<https://icms.un.org/gmeets>). По вопросам технической поддержки обращаться к г-ну Тони Ди Ланзо (адрес электронной почты: dilanzot@un.org, в теме сообщения указать “BILATS-SSC”). Окончательно бронирования всех залов будут подтверждаться в день, предшествующий дате проведения встречи. Во избежание двойного бронирования заявку должна направлять только делегация, выступающая инициатором проведения двусторонней встречи. Бронирование залов предусмотрено для проведения встреч продолжительностью 20 минут. В заявке необходимо указывать дату и время проведения каждой двусторонней встречи, а также имена и ранг членов обеих делегаций, участвующих в ней. Будет сделано все возможное для того, чтобы организовать проведение следующих друг за другом встреч одной и той же делегации в одном и том же зале.

Прямая веб-трансляция

Службы веб-трансляции Организации Объединенных Наций будут обеспечивать освещение пленарных заседаний, дискуссионных форумов и пресс-конференций в прямом эфире и по запросу на сайте <http://webtv.un.org> на английском языке и на языке, на котором выступал оратор.

Программа параллельных мероприятий (за пределами площадки), которые состоятся в ходе второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг в Буэнос-Айресе, будет составляться правительством принимающей страны и будет размещена на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции (<https://cancilleria.gob.ar/en/initiatives/paba>).

Подготовлено и издано в Буэнос-Айресе Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.